

# どうれっしゃよ走れ各国語バージョン

イ ニヤ レン ナ ドン セ ルア ウイ ハイ 4イ スエン カア マン

<日本語> どうれっしゃよ いせげ やみ をさいてはし

Chạy nhanh lên nào đoàn xe lửa voi. hãy chạy xuyêp qua màn

デム 早く歩れ レン ナ ドン セ ルア ウイ レンタイ トイ カン ドン セ イ

れ どうれっしゃよ いせげ せら をかけてはし

đem chạy nhanh lên nào đoàn xe lửa voi lên trời trời xanh đoàn xe

ハイ

れ

hãy bay

<タイ語>  
訳: タイ音楽研究所 福田明子 FUKUTA AKIKO

ロツ(ト)パイ チャン ウィン(ト) ヤン(ト)レオ  
列車 象 走る いせく

リ- ウィン(ト)パイ パイ ナ-イクワ- (ト) ムー (ト) ロツ(ト)パイ チャン ウィン(ト) ヤン(ト)レオ  
はしる さいて行く やみ 列車 象 走る いせく

リ- パイ ティ ポン パノ(ト)パイ- ヴ(ト)パイ-  
行く 上 ~に 空

<タガログ語> E-le -pan-teng tren, ma-da -li! Tu-mak -bot lung-kot ay i-wak

訳: ネストル(L.J) E le pan teng tren, ma da ri tu mak bot lung kot ay i wak

-si E-le -pan-teng tren, ma-da -li 't lak-bayin Tu-mak-bot kala wa kagy li pa

シ E le pan teng tren, ma da ri tu mak bot kala wa kai li pa

リン

<韓国語>  
訳: 李貞華 이진화

코끼리 기차여 빠르  
コキリ キチャヨ パル

게 어둠을 헤치고 달려라 코끼리 기차여 빠르  
Ge eo dum eul he chi go dai lyeo la Ko ki li gi cha yeo bba leu

게 하늘을 향하여 달려라  
Ge ha nu lul hyang ha yeo dai lyeo la


<中国語> 大象列车呀 - 儘快地 儘快地将黑暗奔跑


訳: 黄翠色 岩田芽子 dà Xiàng liè chē ya jìn kuài de jìn kuài de Jiāng hēi àn bēn pǎo


来 大象列车呀 - 儘快地 翱翔 翔藍 天不徘徊


lai dà Xiàng liè chē ya jìn kuài de a o Xiáng lán tiān bu pái


ライ ダ シャン リエチヤ チン クワイ テイ ア オ シャン ラン テン フ パイ  
lāi dà Xiàng liè chē ya jìn kuài de a o Xiáng lán tiān bu pái



  
 回 <ポルトガル語> O, trem ele-fan-te se ap-re  
 フア 訳: 山崎 オ トレム イルファンテ シ アポレツ  
 huai カシス



  
 -ssa, Corren-doe corren-do,até O a -lém O, trem ele-fan-te se ap-re  
 サ コハソドエコハソドアテオ ア レソ オ トレムイルファンテ シ アポレツ



  
 -ssa Corren-doe corren-do sobre O céu  
 サ コハソドエコハソドソブレ オ セウ



  
 <スペイン語> Tren de ele-fan-tes Va-mos A-pú-ra -te Có -rre en me-di-o de os-curi  
 訳: 木田 勇子 トレンデイルファンテス バーモスアラテ コレインメティオ デオスクリ

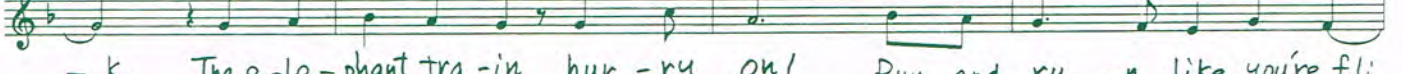

  
 -dád Tren de ele-fan-tes Va-mos A-pú-ra -te Co -rre vo-lan-do por el cie  
 ターダ(ハ) トレンデイルファンテス バーモスアラテ コレボラントホルエル シエ



  
 -10 <スワヒリ語> Tre-ni ya Tem-bo ha-ra-ki  
 □ 訳: ムキラハ・イディ トレニ ヤ テンボ ハラキ  
Mkilaha Iddi 311 象 の 象 いせけ


  
 -sha kim-bi -a na kim-bi-a ha-ta Gi-za-ni - E we Tre-ni ya Tem-bo ha-ra-ki  
 シヤ キンビ ア ナ キンビ ア ハタ ギザニ イウエ トレニ ヤ テンボ ハラキ  
いせけ 又 いせけ ぬけ やみ イウエ 311 象 の 象 いせけ


  
 -sha kim-bi -a na kim-bi a ka-ma wa paa  
 シヤ キンビ ア ナ キンビ ア カマ ワ パア  
いせけ 又 いせけ ...どうに ヒ、シ


  
 <英語> The e-le-phant tra-in hur-ry on! Run and ru -n through the dar  
 訳: 生田 知月 シイルファン(H) トレイン ハ リ オン ラン P(ハ) ラ ン スル - ガ ター  
Ikuta Hisaaki 象 311 象 いせけ 走 又 走 ぬけ やみ


  
 - k. The e-le-phant tra-in hur-ry on! Run and ru -n like you're fli  
 -? シイルファン(H) トレイン ハ リ オン ラン P(ハ) ラ ン ライフ コア フライ  
象 311 象 いせけ いせけ 又 いせけ ~どうに あなただけ ヒ、シ


  
 -ng.  
 -ng.  
 -ng.